



第一场雪

【英】M·克里斯蒂娜·勃特勒 著

【英】弗兰克·恩德斯比 绘

孙艳敏 译

现代教育出版社



第一场雪

【英】M·克里斯蒂娜·勃特勒 著

【英】弗兰克·恩德斯比 绘

孙艳敏 译



现代教育出版社

著作权合同登记号:图字 01-2012-4195

LITTLE TIGER PRESS

Text copyright © M Christina Butler 2010 · Illustrations copyright © Frank Endersby 2010

M Christina Butler and Frank Endersby have asserted their rights to be identified as the author and illustrator of this work under the

Copyright, Designs and Patents Act, 1988

A CIP catalogue record for this book is available from the British Library

All rights reserved

图书在版编目(CIP)数据

第一场雪 / (英) 勃特勒著; (英) 恩德斯比绘; 孙艳敏译. — 北京: 现代教育出版社, 2012.11

(小老虎童书馆)

书名原文: The First Snow

ISBN 978-7-5106-1313-5

I. ①第... II. ①勃...②恩... ③孙... III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第263085号

第一场雪

作者 【英】M·克里斯蒂娜·勃特勒
插图 【英】弗兰克·恩德斯比
译者 孙艳敏
出品人 宋一夫
责任编辑 张轶唯 李叶 王静
责任印制 李硕

封面设计 吴谦聆 郝欣欣
排版 创新排版工作室
出版发行 现代教育出版社
社址 北京市朝阳区安华里504号E座
邮政编码 100011
电话 010-64256130
传真 010-64251256

印刷 北京华联印刷有限公司
开本 1020mm × 1194mm 1/16
印张 2
版次 2013年5月第1版
印次 2013年5月第1次
书号 ISBN 978-7-5106-1313-5
定价 24.80元

版权所有 侵权必究

第一场雪

【英】M·克里斯蒂娜·勃特勒 著

【英】弗兰克·恩德斯比 绘

孙艳敏 译



现代教育出版社





小鹿睡醒了。他睁开眼睛，朝窗外看去，明亮的阳光有点儿刺眼。

“天哪！”小鹿吃了一惊，“森林不见了？小树呢？小草呢？它们都到哪儿去了？”一切都变了模样！整个森林都被一张厚厚的大白毯子盖住了！

小兔子轻松自在地在雪地上滑来滑去，嘴里欢快地叫着：
“噢，下雪喽！下雪喽！”

“噢，下雪喽！”小松鼠“嗖”的一声从松树上跳下来，
和小白兔一起滑了起来。



“发生了什么事了？”小鹿急忙问，
“小草呢？怎么不见了？”



“小草被埋在下面啦！”
小兔子笑嘻嘻地在雪地上挖洞。
“哇，快看！”
雪洞里露出了青青的小草！



小鹿好奇地啃了一口。
草叶冰冰的、脆脆的，
吃起来好奇怪呀！



A watercolor illustration of a winter scene. In the foreground, a brown squirrel is sitting on a snowy slope, pointing its right arm towards a rabbit in the distance. The rabbit is also on a snowy slope, facing away from the squirrel and appearing to be sliding or running down it. The background shows a hazy, snowy landscape with some evergreen trees on the left and bare branches on the right. The overall tone is light and whimsical.

“来呀来呀，来追我呀！”

小兔子欢快地笑着，

“嗖”的一下滑出去老远。

“追上你啦！”

小松鼠飞快地追了上去，一边滑雪，一边朝小鹿喊道：

“小鹿，快跟上！”

小鹿小心翼翼地踩着冰冰凉、滑溜溜的雪，慢慢地滑了起来。

啪叽！

小鹿摔了个四脚朝天，
费了好大劲儿才重新站起来。



啪叽！
砰！

还没站稳，
小鹿就在雪堆里又摔了个大跟头！



A soft, painterly illustration of a winter scene. In the center-left, a young deer with brown fur and white underbelly stands in the snow, looking towards the right. To its right, a brown rabbit sits upright, holding a small snowball in its paws. Further right, a squirrel sits on the snow, holding a large snowball. The ground is covered in a thick layer of snow, with several snowballs scattered around. In the background, there are snow-covered evergreen trees and bare, snow-laden branches. The sky is a pale, hazy blue.

“真讨厌！”小鹿不高兴地说，
“我讨厌雪！我要回家！”
“小鹿别走！”小兔子急忙说。

这时，小松鼠提议道：“我们来堆个雪人吧！”
“如果你走了，我们就没办法堆雪人了。”小兔子难过地说。
于是小鹿决定留下来，和的小伙伴们一起堆雪人。

小兔子滚了个大雪球，小松鼠和小鹿都来帮他推。



滚呀滚呀，雪球越滚越大……



雪球实在太大了，
小兔子、小松鼠和小鹿
都推不动了。



“这是雪人的身子，我们再滚个雪球做雪人的脑袋！”
小松鼠说。

“这个雪人个子真高，比我还高呢！”小鹿兴奋地说。
突然，大雪球沿着山坡自己滚了下去。

“雪球跑了！”小鹿急忙大叫起来，“快拦住它！”



小兔子、小松鼠和小鹿一起滑下山去追雪球，
雪球越滚越快，他们跟在后面也一个接一个地翻跟头……



雪球滚到结冰的湖面上，“砰”的一声摔碎了。

小兔子、小松鼠和小鹿也滑到了山脚下的湖面上，

“噌”的一下冲进了一个大雪堆！

